


FOLIO

PERIODICALS

PER  
FOLIO  
BX  
4878  
.M46  
v.20





Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library

# MENSAJERO VALDENSE

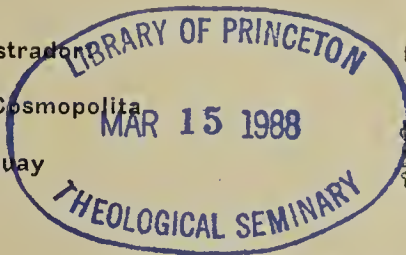
ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Resplandeced como luminares en el mundo (Filip. 2: 15)

Director Responsable y Administrador

EMILIO H. GANZ. — Colonia Cosmopolita

Via: Rosario, Rep. O. del Uruguay



Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado". — San José 938

Montevideo. — Teléfono 8-53-15

## CONTENIDO:

El Hogar para Ancianos de Colonia Valdense. — Comunicación Oficial. — Instruye al niño. — La Iglesia Evangélica de habla Francesa. — El sabbatismo destruido por la Biblia. — Página Femenina. — Nuestros Niños. — Transmisiones Radiotelefónicas. — Ecos Valdenses. — Nacimientos. — Bautismos. — Enlaces. — In Memoriam. — Donaciones para el Hogar para Ancianos

## EL HOGAR PARA ANCIANOS DE COLONIA VALDENSE <sup>(1)</sup>

El transeunte que recorre la cinta negruzca de macadam que atraviesa el centro de Colonia Valdense, a la altura del kilómetro 120 de la espléndida carretera de hormigón Montevideo-Colonia, se detiene asombrado frente a un edificio de hermosas líneas arquitectónicas, de estilo moderno que se levanta a la izquierda del camino, rodeado de un marco elegante y poético de árboles, plantas y flores. Una inscripción, en letras cubitales, sobre la portada principal, reza: *Hogar para Ancianos*.

La sorpresa del visitante aumenta aún al entrar en el edificio, y al visitar todas sus dependencias: el comedor sonriente y espacioso, los dormitorios individuales, en donde todo fué previsto para que el huésped estuviese como en su propia casa; la cocina instalada con todas las comodidades modernas, los corredores amplios y soleados, un block higiénico con ocho cuartos de baño perfectamente limpios, agua corriente en abundancia, la amplia terraza que abarca todo el inmenso edificio y desde la cual se divisa casi toda Colonia Valdense hasta el Río de la Plata, que aparece como una ancha y hermosa cinta plateada allá en el horizonte.

Hombres y mujeres ancianos entran y salen con libertad, pasean lentamente por los amplios corredores o bien sueñan sobre los bancos del jardín siguiendo con interés el tránsito de la calle, así como la entrada y salida de los visitantes. En las horas de la tarde suele verse alguna empleada del establecimiento, toda de blanco, empujando con suavidad un sillón en donde está sentado un anciano paralizado que da él también su paseo o un pobre ciego es conducido por el brazo por otro huésped del establecimiento para su baño de aire y de sol... Cuando suena

la campana el inmenso comedor se llena poco a poco de huéspedes que toman asiento en pequeñas mesas, formando muchos grupos característicos en la espera de la comida del día, servida con diligencia por las empleadas del establecimiento... Por todas partes se respira una atmósfera de paz y serenidad que se refleja en los rostros bronceados y cubiertos de arrugas de aquellos ancianos que acudieron allí para transecurrir, en la tranquilidad, y libres de inquietudes morales y materiales, la última y la más penosa etapa de la vida.

Una pregunta surge espontánea e irresistible al ver este establecimiento único por su espíritu liberal en el país y en la América del Sur. ¿Cómo surgió, ¿A qué se debe la creación del Hogar para Ancianos de Colonia Valdense?

Para contestar a esta pregunta hemos de recordar una fecha: el 21 de agosto de 1929.

En las últimas horas de ese día un venerable anciano, Daniel Armand Ugon, terminaba su carrera terrenal en su hermosa morada de Colonia Valdense.

Evoquemos, un momento, la austera e inolvidable personalidad de ese patriarca que desempeñó un papel tan importante en la vida espiritual del pueblo valdense, en toda obra de verdadero progreso del departamento de Colonia y con repercusión en el país entero.

Llegó al Uruguay a fines del año 1877 con su joven y valiente esposa, Alicia Rivoir; tomó de inmediato la dirección de la Colonia Valdense recientemente fundada que pasaba, en aquel entonces, por una aguda crisis moral y religiosa. Mantuvo la dirección de esa colonia, con mano firme y con fe inquebrantable en sus destinos, hasta el año 1920. Durante esos 42 años de trabajo continuo y tesonero organizó la Iglesia de una manera completa, edificó el hermoso templo que se levanta en el punto más elevado de la localidad, construyó seis escuelas en dis-

tintos puntos de la colonia para que todos los niños pudieran, con facilidad, gozar de los privilegios de la instrucción, fundó con la ayuda del doctor Wood el Liceo que lleva, por decreto del gobierno, el nombre de Daniel Armand Ugon y que festejó, como es público y notorio, el día 11 de junio de este año, su primer cincuentenario; se ocupó de todo lo que significaba progreso moral, material y espiritual de los colonos; puso todas sus energías físicas, intelectuales y espirituales — que a vistas humanas parecían inagotables — al servicio de los demás.

Desde el año 1920 dejó los cargos oficiales para retirarse a la vida privada, continuando su actividad bajo una forma más modesta aunque siempre provechosa. Un hombre como él no podía vivir sin trabajar. Su mente clara, su alma grande, su corazón noble, su férrea voluntad reclamaban una actividad continua, múltiple, desbordante. Cayó a los 78 años, casi en la plenitud de sus fuerzas, dos años después de su largo viaje hasta Palestina y Egipto sólo con peregrinos franceses; cayó como un roble robusto tronchado de golpe por el hacha.

El que os habla fué llamado a la cabecera del enfermo unos días antes del desenlace, para una entrevista íntima. Daniel Armand Ugon presentía su muerte, la veía venir con aquellos hermosísimos ojos azules llenos del extraño brillo penetrante propio de los que ya viven en una esfera superior. Quería contemplar la "reina de los espantajos" cara a cara sin vacilaciones ni claudicaciones. Quería morir como había vivido, valientemente!

En esa memorable entrevista inolvidable para el que presencié solo ese adiós de una despedida dolorosa pero valiente, Daniel Armand Ugon anunció su próxima partida con absoluta serenidad y profunda sencillez. Dió órdenes minuciosas para su entierro y resumió, en pocas palabras y con acento perfec-

(1) Discurso leído por el Pastor Ernesto Tron, a la Radio Colonia (C. W. 37), el 7 de octubre de 1938.



tamente sereno, lo que descaba que se dijese sobre su tumba.

*“Abstencos de toda alabanzas o apologías, dijo con tono firme. Proclamad, con toda claridad, que los dos únicos fundamentos de mi vida fueron la fe en el amor de Dios que perdona a todos los que se humillan arrepentidos y la fe en la vida eterna prometida por el Cristo”.*

Insistió además sobre un asunto que parecía preocuparlo intensamente.

*“No quiero que se levanten monumentos sobre mi tumba, agregó con energía. Si mi memoria puede de alguna manera ser recordada que sirva para algo útil para los demás. Somos siervos los unos de los otros”.*

La noticia del fallecimiento de Daniel Armand Ugon causó una profunda impresión en todas partes. Todos se dieron cuenta de que había caído un gran jefe, un patriarca. La inmensa muehedumbre que acompañó sus despojos mortales al cementerio de Colonia Valdense, en la tarde del 22 de agosto, fué un testimonio elocuentísimo de ese hecho.

Peró mientras los restos del cuerpo mortal de esta destacada personalidad eran confiados a la tierra, algo brotaba en el corazón de todos los que habían recibido beneficios gracias a su vida: un deseo vehemente de hacer algo que aureolara la memoria del Pastor Armand Ugon.

¿Qué hacer? Un monumento sepulcral era cosa prohibida. Nos recogimos entonces, con toda seriedad, tratando de recordar algunos pensamientos del extinto que pudieran guiarnos en nuestras decisiones.

Alguien recordó oportunamente que, en los últimos días de su corta y penosa enfermedad, al verse rodeado por los cuidados solícitos e inteligentes de sus familiares, Daniel Armand Ugon pensaba, con angustia, en aquellas personas desamparadas condenadas a sufrir y a morir solas, sin cuidados, sin ayuda, sin consuelo, sin cariño.

Esta noble preocupación fué como una indicación providencial que sirvió de guía inmediata. En efecto, un mes después del fallecimiento del gran patriarca valdense, el Consistorio de la Iglesia de Colonia Valdense, propuso la fundación de un Hogar para Ancianos. La Conferencia Anual de las Iglesias Valdensas reunida en Cañada Nieto del 3 al 6 de marzo de 1930 hizo suya esta propuesta y de inmediato se comenzó la colecta popular que sorprendió a todo el mundo por su resultado magnífico: 1,500 personas, impulsadas por una santa emulación, se suscribieron por un total que alcanzó a pesos 45,000.00 o/u.

Un año después de la muerte de Daniel Armand Ugon se colocaba la piedra fundamental; el 15 de junio de 1933 el Hogar para Ancianos abrió sus puertas a sus primeros huéspedes y el 14 de octubre de ese mismo año, se efectuó el acto inaugural con un concurso de 3,000 personas.

Desde su inauguración hasta el día de hoy 47 ancianos han beneficiado ya de nuestra Casa de Misericordia. Doce han fallecido; once han hecho una estada más o menos larga en la Casa; quedan ahora 24 huéspedes y hay que atender varias solicitudes de ingreso.

Se admiten ancianos de ambos sexos sin

distinción de credo, de nacionalidad ni de raza; la norma que inspira a los dirigentes de la Institución es la de caridad entendida en su sentido cristiano más amplio. Los actuales huéspedes son originarios del Uruguay, Argentina, Italia, España, Inglaterra, Francia y Suiza.

Tienen todos una historia dolorosa. Son personas que han quedado solas, por distintas circunstancias, abandonadas a veces por sus mismos familiares, agriadas por la especulación de que fueron víctimas, deshechas por sus propios viejos, cargados de años y de achaques, cansados de sostener la lucha por la existencia...

El Hogar abre a todos sus puertas por igual porque quiere ser fiel al mandato del Maestro que dice: *“Haced a los otros lo que quisierais se os hiciese”*, y que dirá a sus discípulos en el gran día del juicio:

*“Tuve hambre y me disteis de comer, tuve sed y me disteis de beber, fuí huésped y me recogisteis, desnudo y me cubristeis, enfermo y me visitasteis; estuve en la cárcel y vinisteis a mí...”*

*“En cuanto lo hicisteis a uno de éstos mis hermanos pequeñitos a mí lo hicisteis”.*

Podemos ahora contestar a la pregunta:

¿A qué se debe la creación del Hogar para Ancianos de Colonia Valdense?

Esta Casa de misericordia surgió porque vivió Daniel Armand Ugon sobre la tierra. Es un fruto de su vida de abnegación. Es una planta que erigió espontáneamente sobre su tumba y que se desarrollará siempre más mientras permanezca en nosotros el mismo espíritu de desprendimiento, de generosidad y de abnegación que animó la figura venerable y patriarcal de Daniel Armand Ugon. Por eso bien podemos decir que esa obra quedará asociada para siempre a la memoria de ese hombre de bien:

*“Bienaventurados los muertos que mueren en el Señor. Descansarán de sus trabajos y sus obras le siguen”.*

## Comunicación Oficial

### UN NUEVO TEMPLO

Los hermanos de Nin y Silva están de parabienes puesto que acaban de levantar un templo para cultos, escuela dominical y demás actos de la Iglesia, en el centro de su colonia.

El nuevo templo será inaugurado el domingo 23 del corriente mes, a las 9 horas, bajo la presidencia del Pastor Enrique Beux.

Toda la Iglesia Valdense Sudamericana estará presente espiritualmente a ese acto importante.

*Ernesto Tron,*

Presidente de la Com. Ejecutiva.

*De todas las injurias, la burla es la que se perdona menos.*

## “INSTRUYE AL NIÑO..”

Hemos celebrado hace poco el cincuentenario de la fundación del Liceo de Colonia Valdense, que tan valiosa contribución aportó a la instrucción en nuestra campaña. La ocasión ha sido propicia para recordar la importancia que la Iglesia Valdense siempre ha dado a la instrucción. También los padres de familia valdenses demostraron preocuparse de dar una buena preparación intelectual a sus hijos. Por lo menos así fué hace algunos años. Parécenos constatar hoy la necesidad de recordar a algunos de ellos, sin embargo, la recomendación del autor sagrado; porque es evidente que no todos los padres de familia se preocupan como deberían hacerlo por la instrucción — general y religiosa — de sus hijos.

“Instruye al niño...” no sólo cuando es fácil, casi supérfluo, sino aunque tengas que hacer sacrificios actualmente; ningún sacrificio debiera considerarse ante el pensamiento de que la niñez es una sola edad en la vida del hombre: se es niño una sola vez, y pasada esa época tan propicia para el aprendizaje, muy excepcionalmente se podrá — o se querrá — recuperar la oportunidad perdida. *Padres hay que, por intereses materiales inmediatos hacen “desperdiciar” a sus hijos la única oportunidad de munirse de los conocimientos más elementales que les serán INDISPENSABLES dentro de pocos años para desenvolverse con eficacia en la vida, sin considerar el perjuicio que les hacen al lanzarlos a las luchas de la vida en inferioridad de condiciones intelectuales. Si los tales pudiesen ver un anciano de 50 o más años, llorar porque no sabía leer, quizá reflexionarían acerca de lo que más adelante sus hijos tendrán que pensar de sus padres.*

Donde hay escuela pública cerea, es un verdadero crimen — semejante al de incendiar intencionalmente un campo de trigo — el desperdiciar los cuantiosos dineros que cuesta a los ciudadanos el mantenimiento de las mismas. Y donde no las hay, no faltan los ejemplos de lo que pueden hacer los padres de buena voluntad para que sus hijos no carezcan del alimento intelectual que les es tan necesario. Tengo a la vista un grupo de agricultores valdenses que durante varios años han sostenido — con desembolsos que para algunos fueron verdaderos sacrificios — una escuela particular, por hallarse toda escuela del Estado muy alejada, y no parecer el grupo suficientemente numeroso para instalar una nueva. Esos padres tendrán hoy algunos pesos menos en los bolsillos... pero en cambio habrán dotado a sus hijos, aun desde el punto de vista utilitario, de un capital más precioso que el oro. Y en vez de ver un día a sus hijos llorar avergonzados de su ignorancia, tendrán el placer de haber hecho por ellos lo que han podido para que la vida les resulte más agradable, amena y provechosa.

Párrafo aparte debemos dedicar a la instrucción religiosa de los niños. Aquí también debemos admirar la facilidad con que se multiplican en nuestras iglesias y grupos diseminados las escuelas dominicales. Pero también hemos debido comprobar la indiferencia con que muchos padres omiten apro-



vecharlas todo lo posible. Cuando los juvenitos egresan de la Escuela Dominical para estudiar el Catecismo, es cuando se ve la diferencia entre aquellos que jamás han asistido regularmente y aprovechado de la Escuela Dominical, y aquellos que, o no han asistido nunca, o que han asistido en forma completamente irregular y deficiente. Hemos podido observar también la diferencia global entre unos y otros grupos de catecúmenos, que acusaban una deficiencia grande en la pedagogía de algunas de nuestras escuelas dominicales, a pesar de la buena voluntad de los directores, o de los padres de los alumnos. Aun con respecto a la instrucción catequística, vemos padres que parecen considerar la educación religiosa de sus hijos, como un lujo, algo totalmente secundario que se lleva a cabo... si viene a bien, si sobran brazos en el hogar. Una semejante indiferencia pasa fácilmente a los propios catecúmenos, que no se aplican mayormente al estudio, pensando que de cualquier modo serán recibidos como miembros de Iglesia y no tendrán más que estudiar, o bien, que si no se acepta su preparación como suficiente, no se presentan más y... no pasará nada. Con tales catecúmenos y tales padres, son del todo punto inútiles las nuevas lecciones, los nuevos métodos que se intentan aplicar a fin de hacer más interesante y eficaz el estudio de la Biblia y del cristianismo.

Y luego, tendremos miembros de Iglesia totalmente nulos e ignorantes, aun de los más elementales principios cristianos.

\* \* \*

Padres: no dejemos pasar de largo sin aprovecharlas, las muchas oportunidades que se nos presentan durante la niñez de nuestros hijos, de proporcionarles todo el bagaje intelectual y moral posible. "El saber no ocupa lugar", se dice muy bien, y puede llegar a constituir un precioso capital del cual echar mano en momentos de necesidad: es el mejor depósito en Caja de Ahorros que podamos hacer para su futuro bienestar y seguridad. Instruye al niño: no dejes que su mente — don precioso de Dios — se inutilice por tu materialismo o tu indiferencia. Hazle aprovechar la escuela primaria, el Liceo, u otro curso superior si es posible. Sacrifica paseos u otras diversiones para ellos dudosas, para que aprovechen todos los domingos la Escuela Dominical; y luego no mires por algunas horas a la semana de trabajo para que reciban una preparación moral y religiosa que quizá será la última para ellos en forma ordenada.

Algún día te lo agradecerán y bendecirán tu memoria y tus sacrificios.

C. N.

## La Iglesia Evangélica de Habla Francesa

Creemos oportuno dar a los lectores de nuestro periódico, algunos datos sobre la congregación evangélica de habla francesa de Buenos Aires. Su nombre oficial es "Eglise Evangélique de Langue Française du Río de la Plata", su conductor espiritual es nuestro amigo el Pastor Emmanuel Galland.

Por el Informe anual de 1937 que gentilmente nos fué enviado, se desprende que la vida de esa Iglesia es particularmente activa.

Por ser que la congregación no dispone todavía de locales propios, los cultos se celebran el primer y el tercer domingo de cada mes, en la capilla del Templo Evangélico Metodista (Rivadavia 4044). Además, el Pastor dirige mensajes a varios grupos de sus feligreses esparcidos en distintas secciones de la vasta ciudad, como asimismo en el *Hogar Suizo de Ancianos* de Villa Ballester.

La *Escuela Dominical* cuenta con unos treinta niños, y los catecúmenos siguen un programa de tres cursos: preparatorio, primario y superior.

La *Sociedad de Señoras*, se reúne todos los miércoles de julio a noviembre, bajo la dirección de la esposa del Pastor, señora Iwonne v. B. de Galland.

En esas reuniones, el año pasado estudiaron varios capítulos del Evangelio de Mateo. Una reunión amistosa, celebrada cada mes, permitió preparar labores para una venta, cuyo provecho se destinó para formar un fondo, en vista de la futura construcción de edificios apropiados a la Iglesia.

Una *Sociedad Coral*, hasta hace poco dirigida por el ingeniero valdense Gustavo Cougn — hoy de vuelta a los Valles — cantó en varias oportunidades y en ocasión de la Fiesta de Canto de las iglesias evangélicas de Buenos Aires.

Por iniciativa del señor Fernand Molt, Presidente del Consistorio de esa Iglesia, se está formando una *Biblioteca*. Particular importancia tienen las obras que tratan de la historia y del pensamiento del protestantismo francés.

La Congregación ha tenido el año pasado el privilegio de oír varias conferencias, presentadas por distinguidos hombres de letras del protestantismo francés.

Periódicamente se realizan "reencuentros familiares", que contribuyen a intensificar las relaciones amistosas entre los distintos elementos de la congregación.

Desde el mes de agosto del año pasado, el Consistorio publica un Boletín mensual: "Le Messenger". Esa hoja constituye un instrumento de edificación y un lazo de unión para los evangélicos de habla francesa del Río de la Plata.

Por el Informe, las finanzas parecen "relativamente satisfactorias"; el boletín de suscripción para el sostén de culto, que viene distribuido a los miembros, indica cuotas que varían — por libre elección del contribuyente — entre los 500 y los 5 pesos nacionales.

A pesar de que la Iglesia de habla francesa no depende orgánicamente de ninguna Unión de Iglesia y de ningún Sínodo, mantiene relaciones fraternales con las Iglesias Evangélicas de Francia y de Suiza, y de una manera particular con la Federación de Iglesias Evangélicas Valdenses.

Por los datos rápidamente hilvanados, nos damos cuenta de que la Congregación amiga se va cada vez más fortaleciendo en su organización. Le deseamos que pueda afirmarse siempre más, para que — como lo dice en su Informe — "sea en Buenos Aires un verda-

dero foco espiritual, un testimonio al Cristo viviente y a su Evangelio eterno".

\* \* \*

"Le Messenger" del pasado mes de setiembre, publica una carta de la señora Iwonne v. B. de Galland, fechada en Craus (Suiza) el 24 de julio ppdo. Nos permitimos entresacar algunos párrafos:

"Desde este hermoso rincón de Suiza, adonde estoy en este momento, frente al azul Lemman, a la Saboya con sus verdes praderas y sus campos dorados... mis pensamientos vuelven constantemente a Buenos Aires, cerca de todos los amigos que allí he dejado..."

Cuando se vuelve al país, luego de una larga ausencia, se quiere volver a vivir toda clase de impresiones y de recuerdos que surgen del pasado más o menos lejano de la infancia y de la juventud; recuerdos que se unen a las cosas que se vuelven a ver, a los ruidos familiares que se vuelven a oír. Pero sobre todo es la atmósfera familiar que tiene algo de patriarcal, en la que es bueno templarse de nuevo.

Después del desayuno, la campana reúne a todos los de casa, niños, parientes, abuelos, personal de servicio — llegaremos pronto a cuarenta para festejar las bodas de oro de mis padres — alrededor de la Biblia que la abuela lee y medita. Luego hay la oración común, antes de la dispersión del día. Dios tiene el primer lugar. Su palabra no está relegada sobre un estante de biblioteca: es la palabra viviente, escuchada, meditada, que cada día trae advertencias, direcciones, alientos, fuerza y luz.

Cuando pienso en todos estos privilegios, me digo que hemos recibido una preciosa herencia que debemos valorizar en esas repúblicas del Río de la Plata en donde estamos llamados a vivir.

Allí también, en cada una de nuestras familias, Dios puede y debe tener el primer lugar, y su Voluntad, revelada por su Palabra, trae a todos los que la escuchan y están listos para obedecer, la certidumbre de una grande promesa, la promesa de un Salvador que nunca nos deja solos y que, por el Espíritu Santo, es nuestro guía y nuestra fuerza. "Para vosotros — dice el apóstol Pedro — es la promesa y para vuestros hijos, y para todos los que están lejos; para cuantos el Señor nuestro Dios llamare" (Hechos 2:39). Es mi voto y mi oración que esta promesa llegue a ser para todos una realidad, la grande realidad que transforma e ilumina toda vida que la recibe".

\* \* \*

"Le Messenger" último nos comunica que para mediados de este mes, llegarán a Buenos Aires, de vuelta de Suiza, la señora del Pastor Galland, su hijo Alfredo y la pequeña Renée.

Les damos la más cordial bienvenida, y deseamos a los esposos Galland abundantes bendiciones en la obra que realizan en el nombre de Cristo.

G-z.



## El Sabatismo destruido por la Biblia

POR UN EX-SABATISTA

El autor del presente artículo fué el señor D. L. Canright, por muchos años Anciano en la Iglesia Adventista en Norte América, hasta que fué convencido del error. Antes de su muerte él escribió de sí mismo lo siguiente:

“Después de guardar el séptimo día por más de 28 años, después de haber persuadido a más de mil personas a guardarlo, después de haber leído mi Biblia, versículo por versículo, de tapa a tapa más de 20 veces; después de esudriñar, con lo mejor de mi entendimiento, todo verso, línea o palabra en la Biblia entera en lo que trata del sábado, después de buscar las citas en el original y en muchas traducciones, después de leer docenas de libros que tratan del asunto por ambos lados, después de leer toda palabra escrita por los Padres de la Iglesia primitiva, después de haber escrito varios libros apoyando la cuestión del sábado que fueron satisfactorios a mis colegas, después de haber tenido muchas controversias donde defendí el sábado después de observar el fruto de guardar el sábado, y después de pesar todas las pruebas con el temor de Dios y del Día del Juicio, estoy convencido en mi conciencia, de que la evidencia está en contra de guardar el día sábado”.

El señor Canright escribió la siguiente serie de interrogaciones a los Jefes de la Iglesia Adventista con el título que encabeza este artículo:

1. ¿Dónde están las pruebas de que algún hombre jamás guardó el séptimo día con excepción de algún mandamiento especial antes que fueran proclamados los Diez Mandamientos en el Sinaí? (Génesis 2: 2-12; Exodo 16: 1-30; Ex. 19: 1-25; Ex. 20: 1-17).

2. Si es necesario que los cristianos guarden ese día, ¿por qué salen ustedes de sus casas, en vista que a los que guarden esa ley les está claramente mandado no hacerlo? (Exodo 26:19).

3. Si usted guarda un sábado, el séptimo día, ¿por qué no guarda también el séptimo año, y el año de jubileo? ¿Quién les autoriza a hacer distinción a favor del séptimo día? (Levítico 25: 1-22).

4. Si es necesario que los cristianos guarden el sábado, ¿cómo han de vivir en climas de mucho frío? (Exodo 35:1-3).

5. Es deber de los cristianos matar a todos los que profanen el séptimo día (Números 15:32-35). Si es así, ¿quién ha de ser el verdugo público? Si no es así, ¿qué van a hacer con la ley? (Exodo 35:2). Si se dice que penalidades están abolidas, digo que los mismos pasajes que se usan para probarlo, establecen sin la menor duda que la ley también está abolida. Si admiten que las penalidades siempre existen, y la prueba que existen es indispensable e ineludible, si la ley siempre sanciona, no hay un solo adventista en todo el mundo que pueda escapar a la venganza de la ley quebrantada.

6. Si se obliga a los cristianos a guardar

el séptimo día, ¿por qué declaró Jesús que toda ley y profecía descansa sobre el amor y no sobre el sábado, en vista de que el guardar el día es la única base que usted acepta para la salvación? (Mateo 22:24-30; Romanos 13:8-10).

7. Si los cristianos han de guardar la ley de Moisés, sobre el sábado, ¿por qué los apóstoles y ancianos reunidos en Jerusalén lo emitieron de su mandamiento a las iglesias? (Hechos 15:1-29). Este caso es paralelo, en muchas maneras, a la manera de ustedes de trabajar. Gente judaizante había dicho a los hermanos que si no admiten la circuncisión y guardaban la ley de Moisés, no podían ser salvos. Los apóstoles declararon: “Nosotros no tenemos tal mandamiento”.

8. Si es necesario que los cristianos guarden el sábado, ¿cómo podemos dar cuenta de la violación abierta de la ley por Jesucristo, quien es nuestro ejemplo, si no es por decir que el que hizo la ley la puede abrogar, y que El lo hizo? (Mateo 12:1-8; Juan 7: 22-23).

9. Si ustedes guardan el sábado porque, como piensan, fué guardado antes de la ley de Moisés, ¿por qué no practican la circuncisión en vista de que fué claramente guardada en aquellos tiempos? (Génesis 17:1-4; Gálatas 5:1-6).

10. ¿Cuándo mandó profeta, patriarca, apóstol o cualquiera otro que los gentiles guardasen la ley de Moisés? ¿No esquivar el punto aquí! ¿Pruebas! ¿Pruebas!

11. Pablo dice que la manuscrición de muerte, escrita y grabada en piedra (Exodo 20:1-17; 31:18; 32:15-16; 34:1-28), fué abrogada. (2.ª Cor. 3:1-18). ¿Cuándo, dónde y por quién fué devuelta a su antiguo poder? Cítame el día, la edad, la autoridad, y presente pruebas de la Biblia. Si la doctrina suya es verdadera, entonces el gran apóstol a los gentiles se equivocó.

12. Si los cristianos primitivos guardaban el sábado, ¿por qué hicieron el partimiento del pan en el primer día de la semana? (Heh. 20:7).

13. Si los cristianos han de guardar el séptimo día, ¿cómo se explica el hecho de que los apóstoles predicaban el evangelio en Jerusalem, en Samaria, a Cornelio el gentil y a muchos otros, sin mandar una sola vez que lo guardasen? Es posible que bajo la inspiración del Espíritu Santo, faltaron las instrucciones necesarias para los convertidos? (Hechos 2:1-47; 8:1-48; 16:1-49).

14. ¿No es un hecho, según Hechos de los Apóstoles, que la cosa que se hizo fué más importante que el día? (Hechos 20:7).

15. ¿Pueden ustedes demostrar que el día que se guarda es verdaderamente el séptimo día, el sábado, continuando la sucesión desde que Dios deseansó? Si no, el día suyo no vale más que cualquier día. Admitido el caso por debate, que el mandamiento es siempre igual y que el cuarto mandamiento rige para toda la humanidad, ¿afirmarían ustedes que es posible para todos los hombres guardar el mismo día? Si es así, ¿cómo se explica el hecho de que el viajero que empieza un viaje alrededor del mundo, yendo en dirección a oriente gana una hora en tiempo por cada mil millas atrasadas? ¿Qué distancia iría antes que hubiera perdido la cuenta para

determinar cuándo empezaría el día? ¿No se nota que inevitablemente estaría adelantado o atrasado? Además, ¿cómo se explica que allá lejos del ecuador hay lugares donde hay períodos de seis meses de noche y seis de día que siguen edad tras edad? ¿No se puede ver que es geográficamente imposible para todos los hombres guardar el mismo día y que la ley fué hecha solamente para un pueblo, un país y para una edad?

16. ¿Guardan ustedes el día del sábado? ¿No me equivoquen! ¿Descansan ustedes o pasan el día propagando sus doctrinas? ¿No comen alimento preparado con trabajo sobre un fuego encendido en violación de la ley? Si no se guarda todo el día según la ley, no lo guarda de ninguna manera. Si admiten ustedes que cualquiera parte de la ley que trate del sábado está abrogada, tienen que aceptar la conclusión inevitable e irresistible que todo está abrogado. Si niegan que hay alguna parte que no está abrogada, se condenan a sí mismos, porque no la pueden guardar. ¿Qué camino tomarán?

D. L. Canright.

(De “El Misionero”).

## Página Femenina

(Meditación leída por la señora Alina P. de Delmonte, durante una sesión de la Liga Femenina Valdense de Colonia Cosmopolita).

“Y mirando vió a los ricos que echaban sus ofrendas en el gazofilacio. Y vió también una viuda pobrecilla, que echaba allí dos blancas. Y dijo: De verdad os digo, que esta pobre vinda echó más que todos; porque todos estos, de lo que les sobra echaron para las ofrendas de Dios; mas ésta de su pobreza echó todo el sustento que tenía.

Y a unos que decían del templo, que estaba adornado de hermosas piedras y dones, dijo: Estas cosas que veis, días vendrán que no quedará piedra sobre piedra que no sea destruída”.

(Lucas 21:1-6).

Queridas hermanas:

Cuando leemos la Biblia encontramos enseñanzas en cualquiera de sus versículos, pero mi admiración siempre fué muy grande por las palabras tan sensatas que pronunciara nuestro Señor Jesucristo. Una de las características más notables del ministerio del Señor fué su desprecio por lo que los hombres tenían por admirable y su estima por lo que los hombres tenían en muy poco. En el trozo leído en San Lucas vemos cómo los discípulos quieren que el Señor admire las hermosuras arquitectónicas del Templo, pero a través de las glorias del arte. El no ve sino a las ruinas a las cuales todo será reducido dentro de muy poco. En cambio, nadie se fija en la viuda pobrecilla, ni mucho menos se consideran importantes las dos blancas que ceba al tesoro, pero precisamente ella y su ofrenda llaman la atención del Señor, y echando el cálculo, según la aritmética celestial, estima que las dos blancas valen más que todos los magníficos donativos que los ricos



echan con ostentación y orgullo en el gazo-filacio. Si de veras tenemos la mente de Cristo, es decir, su manera de pensar, entonces las normas del Señor deben ser las nuestras. Al entregar a Dios "de lo suyo", es decir, lo que de El hemos recibido, acordémonos de que: *Primero*: Lo importante no es la cantidad, cada uno debe dar lo que "por la bondad de Dios perdiere" (Cor. 16-2). La viuda dió ciento por ciento. *Segundo*: Aun más importante es el espíritu que motiva el don, que debe inspirarse en profunda gratitud a Dios por su "don inefable" (2 Cor. 9-15). Si nos detenemos a pensar todo lo que recibimos de Dios; salud física y moral, el precioso tesoro de nuestros hijos, bienes materiales en todos sentidos, nos hará sonrojar cuando pensamos en nuestra mezquindad para con Dios; y cuántas veces nos sorprendemos si Dios nos manda contratiempos, penas, dolores, para hacernos recapacitar sobre nuestros hechos, nuestra conducta con nuestros semejantes, con nuestra Iglesia, a quien debemos tantos beneficios.

Cuando niños aprendemos la obra de Dios con las lecciones que recibimos en la Escuela Dominical; luego las lecciones de catecismo explicadas y ampliadas por nuestro Pastor; más tarde la bendición sobre nuestro matrimonio, el bautismo de nuestros hijos, los Cultos expuestos con claridad y fervor por nuestros Pastores y tantos otros beneficios. Recibimos mucho; demos también con relación a lo que recibimos.

*Señor nuestro Dios: Te damos infinitas gracias por haber permitido que podamos reunirnos nuevamente para seguir nuestra obra que creemos y quisiéramos fuese de tu agrado. Haz, Señor, que todo lo que hagamos para bien de nuestros semejantes, sea guiado por un espíritu de amor cristiano. Perdona nuestras debilidades, aumentanos la fe para que en cualquier parte que estemos nuestra presencia irradie esta paz celestial y confianza pura que tan sólo con tu presencia podemos disfrutar. Estés al lado de todos los que sufren, consuélalos, y que sepan pedir ayuda al único que puede realmente dárselos.*

*Acompañamos en nuestro hogar.*

*Todo te lo pedimos en el nombre de nuestro Señor Jesucristo. Amén.*

*Noticias de las "Ligas"*

Favorecida por un espléndido día primaveral la *Liga Femenina de Colonia Miguelete* ha sesionado el 24 de setiembre ppdo. por primera vez, desde que su digna Presidente la señora Alicia P. de Negrin con su familia se estableció en ésta.

Al mismo tiempo que una sesión, fué una hermosa reunión social, pues habíanse invitado para este acto, además de la familia del Pastor, al Consistorio, al esposo de cada socia, y varias simpatizantes más.

La señora Presidente desarrolló un hermoso tema, exhortando a cada madre a cumplir con la misión de "Reina de su hogar" gran misión, como gran responsabilidad también.

Algunas socias cantaron un hermoso y apropiado himno, ensayado a dos voces para la ocasión.

La señorita Secretaria presentó una breve

memoria desde la fundación de esta institución, que hoy cumpde seis años de vida. Es éste un motivo de alegría y gratitud hacia Dios, por Su compañía constante y Sus bendiciones, que claramente se dejan ver a través del trabajo que realiza esta Entidad en el seno de su Iglesia.

Clausuró el acto el Pastor señor Negrin con palabras de aprecio y aliento.

Luego se sirvió un te a toda la concurrencia, en homenaje a la familia del Pastor Negrin, a quien se le da la más cariñosa bienvenida.

*Ida Pontet Peyronel,*  
Secretaria.

**NUESTROS NIÑOS**

**SECCION A CARGO DE LA SEÑORITA BLANCA E. PONS**

PRIMAVERA

*(A todas las abejas que trabajan como a las que no lo hacen por algún motivo)*

Ha llegado la primavera tan hermosa, en que todo es luz y alegría. Contemplo con placer este inmenso mundo todo verde, color de esperanza, como esos árboles a los cuales, después de su descanso, se les asoman las hojitas verdes y bellas flores.

para llenar nuestros corazones de un gozo infinito!

*Elda Milca Rostagnol.*

LA COLMENA

Mis queridas abejitas:

La primavera, como era de esperar, ha despertado gran actividad en nuestra Colmena. Dos abejas nos envían bonitas colaboraciones propias, inspiradas en la amable estación de que gozamos. A una abeja los hermosos días le traen a la memoria la feliz época de los campamentos veraniegos y quiere que otras abejas compartan en el futuro su alegría. ¡Muy bien!

Sería espléndido que en el verano abejas que no se conocen se encontrasen en el lindo Parque "17 de Febrero" y pasasen juntas varios días de alegre compañerismo.

MENORES DE 10 AÑOS

Contestaciones de setiembre:

Alba Gladis Rostagnol, Aldo Poët, Milton R. Armand Ugon, Blanca y Onelia Rostagnol, Mauro Guigou, Haroldo Hunziker Allio, Rubén Britos Allio, Blanquita Dalmas, Edith Gardiol, Dina y Berma (agosto), Milta Bertalot, Violeta y Berma Berger (a éste: ¡Muchas gracias por su cartita! Me alegro de que el cuento de Merlín te haya gustado tanto).

*Preguntas para octubre*

Indicar qué aventuras tuvieron con leones las siguientes personas:

David, Samsón, Daniel, Benaía (II Samuel 23-20)

MAYORES DE 10 AÑOS

Contestaciones recibidas: Gladys Cairus, Renée Baridon, Nery y Nelson Berger (agosto), Laudelina Cairus, Mirta Flora Rostagnol, Lady Rivoir Gounet (agosto y setiembre), Dalia Baridon, Ruth Davyt, Enzo H. Rostagnol, Elda y Alba Rostagnol, Elva y Milca Poët, Mario y Rubén Salomón, Edita y Nancy Rostagnol, Teresa Guigou, Ecilda Planchon, Elsa Gladis Rivoir, Irma Peyronel, Milton R. Armand Ugon, Dino Pastre (agosto y setiembre), Iraeema Franchini, Nelly y Estela Gardiol, Dina I. Archetti (agosto y setiembre) Violeta Davyt, Nery y Nelson Berger, Anita Bertalot.

*Preguntas para octubre*

I

Fuga de consonantes:

.a.a.á. .u.o...e.e.n., .o...ue.é. .a..a.á .u .ue..o .e .u. .e.a.o.

*Matco.*

(Enviado por Estela y Nelly Gardiol).

II

Nombrar todos los castigos que Dios envió



a los egipcios cuando oprimían al pueblo de Israel.

*Respuestas de los menores*

I

Caín, el primer hombre.  
Benjamín, el hijo menor de Jacob.  
Caín, el primer asesino.  
Daniel, el joven israelita que fué fiel a su Dios.  
Esaú, hijo de Isaac.  
Faraón, título del rey de Egipto.  
Gedeón, juez de Israel que obtuvo grandes victorias.  
Herodes, título del rey de Judea.  
Israel, nombre dado a Jacob.  
José, hijo de Jacob que fué vendido por sus hermanos.

II

El apóstol Pablo fué salvado de un naufragio y de la mordedura de una víbora.

*Respuestas de los mayores*

I

Timoteo, Ester, Salomón, Andrés, Lázaro, Oseas, Nicodemo, Isaías, Caín, Ana.  
Solución: Tesalónica.

II

Abram, Sarai, Jacob, Esaú, Simón, Mateo, Saulo, corresponden a Abraham, Sara, Israel, Edom, Pedro, Levi, Pablo.

He aquí una amable cartita que una abeja me remite y que con mucho gusto publico, uniéndome de corazón a su gentil invitación:

Estimada señorita:

He pensado que sería muy lindo que abejas de nuestra Colmena pudieran disfrutar de los campamentos que se realizan en el verano a orillas del Río de la Plata.

Y por eso me dirijo a usted para pedirle que invite por medio de su sección a las abejas a que concurren a ellos.

He asistido a dos campamentos y sé lo hermoso y agradable que es pasar unos días en ese lugar tan pintoresco y saludable.

Todas las enseñanzas que se reciben son muy provechosas, se aprenden hermosas canciones, y las lecturas a cargo de nuestros cuidadores nos dan muchos buenos ejemplos. El estudio de la Biblia y el canto se alternan con las alegres horas de baño y recreo.

Además, de noche la lectura amena y entretenida del diario, pone una nota alegre entre los acampantes. Espero que muchas abejas se entusiasmen y el año que viene las veamos venir al pintoresco parque "17 de Febrero" a gozar de las múltiples delicias que ofrece un campamento de niños.

Agradeciendo, saluda atte.

*Violeta Davyt.*

Incluimos en nuestro rincón estas noticias de una Escuela Dominical que ha comenzado a trabajar con gran entusiasmo en una de las secciones de Colonia Valdense:

*Escuela Dominical "Rincón del Rey"*

Esta nueva Escuela Dominical ha empezado a funcionar el segundo domingo de julio del corriente año, con asistencia de unos 30 alumnos.

Todos los domingos se reúnen en el local recientemente levantado, a las 14 horas, para recibir las enseñanzas preciosas del Maestro Jesús.

Muchas son las personas que han contribuido con su granito de arena para que esta obra cristalizara, y hoy los niños de Rincón del Rey asisten gustosos a ella.

Mencionamos el gesto generoso de la señora Tron y de la Escuela Dominical "Centro" de Colonia Valdense, que ella dirige, por haber propuesto abonar una parte del importe del material de enseñanza que se utiliza en esta Escuela. También el de los hijos e hijas de la extinta señora Carolina T. de Jourdan, que donaron, en memoria de la buena mamá, una hermosa carpeta para la mesa.

"Todo lo que hicisteis para el bien de estos pequeñitos mis hermanos, para Mí lo hicisteis" (Jesús).

*H. G. Y.*

## Ecós Valdenses

### URUGUAY

OMBÚES DE LAVALLE. — *Enfermos.* — Restablecido se halla el señor Manuel Artús.

—Estuvo muy enferma la señora María de Salomón, de San Roque, la que también se halla restablecida.

—Se encuentra algo enferma la señora Juana Geymonat de Berger, de esta misma localidad.

—El examen de los catecúmenos de Ombúes y de Sarandí ha sido fijado para el viernes 28 del corriente a las 15 y 30 en Ombúes.

—Los cultos de la mañana, en Ombúes, empezarán durante el verano a las 8, y el de la tarde (primer domingo del mes, a las 15 y 30 horas).

—Se proyecta para el sábado 12 de noviembre la fiesta de clausura de la Escuela Dominical de Ombúes.

—El primogénito alegra el hogar de Ernesto Robert-Toribia Suárez.

—Tres Valdenses integran la Junta local: David Félix, Adolfo Artús y José Rostagnol A., siendo su presidente el primero de los nombrados.

*Corresponsal.*

MIGUELETE. — La grippe se ha hecho sentir, según se desprende de las noticias neerológicas. Muchos han tenido recaída; el catecúmeno Gino M. Salomón estuvo después delicado de salud. Muy delicado también estuvo un hijito de los esposos Dalmás-Malán.

—El 2 del corriente un nuevo vástago — el segundo varón — alegra el hogar de los hermanos Teófilo Jourdan-Ida Artús.

—Estuvo en Paysandú, a visitar a su hijo David, la señora Rosa D. de Armand-Pilón.

—Nos visitó la señora Susana Bein de Rostagnol, de Tarariras.

—Para el 15 del corriente, proyectan unirse en matrimonio los jóvenes Héctor Talmón y Aurora Roland, éste de Cerro de las Armas.

*Corresponsal.*

NIN Y SILVA. — El domingo 23 del corriente, tendrá lugar, Dios mediante, la inauguración del pequeño Templo de esta Colonia. El culto dedicación empezará a las 9 horas y 30 minutos.

Por la tarde, a las 15 horas, el Pastor E. Beux presidirá un culto de bautismos.

NUEVA VALDENSE. — La lluvia que no permitió al Pastor E. Beux salir para ésta el día fijado con anterioridad, ha sido para esta región una verdadera bendición, pues hacía unas semanas que se sentían los efectos de la sequía.

—Algunas familias de la localidad: Carlos Forneron, Numensio Batista y Esteban Negrin, han sido visitadas en estos días por la grippe; felizmente ésta se presenta benigna.

—El curso de instrucción religiosa está frecuentado con regularidad por los nueve alumnos inscriptos, cinco de los cuales vienen de afuera.

—Han regresado felizmente de su gira al



departamento de Colonia los esposos Juan Pedro Rostán-Albertina Rivoir acompañados por su hija Violeta, y los esposos Arturo Rivoir-Elvira Mourglia.

—Damos la bienvenida a nuestra joven hermana, de Tarariras, Estela Peyronel, esposa de Víctor Rivoir, la cual viene a incorporarse a esta Iglesia.

**ARTILLEROS.** — La Liga Femenina de Artilleros se complace en invitar a los amigos a un festival, que a beneficio de la Iglesia, se realizará el día 22 del corriente en Artilleros, en el monte del señor Alfredo Bonjour.

El acto empezará a la hora 10.

Habrará fiambrería, venta de asado, confitería, rifas y pesquerías.

Por la tarde, un grupo de jóvenes tendrá a su cargo una parte artística, en la que habrá números de canto y recitaciones.

—Fue probada por la gripe la señora Margarita Tourn de Chauvie de Rincón del Sauee. Nuestra hermana está ahora restablecida en su salud.

**COLONIA COSMOPOLITA.** — Un grupo de jóvenes de esta localidad está haciendo los ensayos preparatorios para llevar a escena el drama histórico: “Sangre Valdense”. Bajo los auspicios de nuestra Unión Cristiana, este drama se recitará en la primera quincena de noviembre en Cosmopolita y en Artilleros. Mientras desde ya subrayamos la buena voluntad y el entusiasmo de los numerosos actores, le deseamos que un numeroso público pueda apreciar y aprovechar el esfuerzo que realizan.

—Sigue siempre muy delicado el estado de salud del señor David Pontet.

—Tuvo un principio de bronquitis el niño Denis Tourn-Benech.

—Particularmente interesante e instructiva ha sido la Conferencia que pronunció el Pastor Breeze sobre “Los Indios Ineas”, el martes 11 del corriente, en el templo de Cosmopolita.

Siguió a la conferencia una parte social en el salón contiguo al Templo, por parte de los Unionistas, y el infaltable y siempre apreciado poeillo de te.

Una vez más agradeecemos al Pastor Breeze su hermosa disertación.

**SAN SALVADOR.** — *Juventud.*—Las “Uniones” de esta Congregación han tenido el privilegio de recibir la visita de la Comisión Directiva de la Agrupación, los días 22 y 23 de setiembre ppdo. Además de las visitas oficiales a las Uniones, habían sido organizadas reuniones públicas para que toda la Congregación tuviera la oportunidad de oír el mensaje de los hermanos visitantes. De ese modo, el Presidente de la Agrupación, Pastor Daniel Breeze, quien fuera Pastor de esta Congregación durante tres años, pudo dirigir la palabra a sus antiguos feligreses, quienes se demostraron felices de oír nuevamente su voz y poderle saludar a él y a la señora Breeze. Los demás integrantes de la “Directiva,” señores Pablo M. Salomón y Emilio Plenc, dieron asimismo mensajes inspiradores, equilibrados y eficaces, entonados a las necesidades de la juventud de la hora actual.

Esta Iglesia, que se encuentra topográficamente algo distante de las demás, aprecia en modo particular esas visitas. Tenemos la impresión de que las visitas de la “Directiva” ha de traer muy buenos frutos.

*Despedida.* — El domingo 18 de setiembre ppdo. por la noche, la “Unión” de Concordia despidió de la vida de solteros a la señorita Leonora Bertón y el joven Mario Charbonnier. En todo el acto reinó un espíritu de alta espiritualidad y de franca camaradería cristiana.

*Fiesta de Canto.* — El sábado 24 de setiembre ppdo. se llevó a cabo la Fiesta de Canto de esta Congregación. Hemos sido favorecidos por un tiempo espléndido, de manera que la concurrencia ha sido muy numerosa: alguien observaba que, desde la inauguración de la Capilla, no se había visto más tanto público asistir a un acto religioso en Concordia.

Tomaron parte en el acto los coros de Cañada de Nieto, Dolores y Concordia, cantando once himnos del Himnario Valdense y de Himnos de Gloria, tres de los cuales fueron de conjunto: hubo además un dúo por las señoritas D. y M. Guigou, de Cañada de Nieto.

Es con verdadera satisfacción que hemos comprobado el interés creciente que los miembros de esta Congregación demuestran para el canto.

Queremos poner de relieve la apreciada colaboración dada por el señor Daniel Bertón, quien dirigió el Coro de Concordia, y por el señor Jack Breeze, quien dirigió el Coro de Dolores y los cantos de conjunto.

Después de la simpática fiesta se efectuó una kermesse organizada por la Liga del Hogar y la “Unión” de la localidad. El resultado ha sido muy bueno, por lo que felicitamos sinceramente a la Comisión organizadora.

*Enfermos.* — En estos últimos tiempos varias familias de esta Congregación han sido probadas por la enfermedad: algunos han tenido que ir hasta Montevideo para consultar especialistas.

Nuestra honda simpatía cristiana está asegurada a todos los que sufren.

*Concentración de las Escuelas Dominicales.* — Tenemos el placer de anunciar que la Fiesta de las Escuelas Dominicales se llevará a cabo (Dios mediante), en el monte de la sucesión Bartolo A. Pilon, en Espinillo, el domingo 6 de noviembre.

Por la mañana, a las diez horas, se efectuará el culto; a las 12 se servirá el almuerzo campestre; por la tarde habrá otro acto religioso y las familias tendrán ocasión de fraternizar.

*Simpatía.* — La familia de don Pedro Arduin, de Concordia, ha sido enlutada por el fallecimiento del hermano J. Daniel, del departamento de Colonia.

Les expresamos nuestra fraternal simpatía cristiana.

*Bienvenida.* — Los esposos Roberto Rostán-Nancy Gilles, cuyo enlace ha sido bendecido en Colonia Valdense el sábado 8 de octubre, han fijado su residencia en Cañada de Nieto. La Congregación da una cordial bienvenida a la señora, ya conocida y apre-

ciada en nuestro ambiente, y desea a los noveles esposos abundantes bendiciones divinas.

## ARGENTINA

**BELGRANO (atrasadas).** — *Enfermos.* — Como sucede casi todos los años, en este período de cambio de estación, los enfermos son muchos. La gripe no ha dejado casi hogar sin visitar.

—Estuvo recientemente atacada de bronquitis la niña Lilian, de los esposos Zeballos-Gaydou. Asimismo la niña Nery Menusan, tuvo que guardar cama por muchos días debido a una recaída de la gripe.

—La señora Magdalena B. de Tron, Rigby, sufrió las alternativas de una fuerte pulmonía, por cuya causa tuvo que estar bajo el continuo cuidado del médico por espacio de varios días.

Nos alegramos en saber que estos enfermos se hallan en completa convalecencia.

—Volvió a sufrir un atraso en su salud la señora Anita P. de Mangiaut. Está mejor ahora. No obstante, piensa ir próximamente a Mar Chiquita, Córdoba, a someterse a un tratamiento curativo.

—Entre los hogares que han sido atacados más seriamente por la gripe recordamos los de Menusan-Tron; Stiefel-Poët; Davyt-Klenzi; Stiefel-Schenkel; Margarita T. Vda. Peyronel; Poët-Bonín; Gaillard-Peyronel. La mayoría de los enfermos están completamente restablecidos, de lo cual nos alegramos.

*Visitantes.* — Pasaron unos días visitando sus familiares en ésta, el señor Lorenzo Bonín (hijo), su esposa e hijitos, procedentes de la localidad de Monte Maíz, Córdoba.

—El 21 de setiembre nos visitó, de paso por ésta, el señor Alejandro Poët (hijo), venido de la Pampa, donde está radicado. Nos trajo buenas noticias del estado actual de la campaña en aquella zona.

—El domingo 18 de setiembre ocupó el púlpito para el culto de ese día el hermano Raymundo Reischman, radicado en la ciudad de Gálvez. ¡Muchas gracias por el mensaje traído!

*Juventud.* — La entidad juvenil de esta Iglesia está preparando una recepción con la que hará objeto a la delegación de la Federación Santafecina de Sociedades de Jóvenes Evangélicas que nos visitará el 12 de octubre próximo. Esperamos la asistencia en pleno de los socios en ese día.

La mencionada entidad terminó la plantación de árboles para el modesto parquecito situado al lado este del Templo. Se comenzó la preparación de algunas canchas de juegos deportivos.

**SAN CARLOS.** — *Enfermos.* — Se encuentra completamente restablecida de una infección a un ojo la anciana Magdalena G. Viuda Morel.

—El hermano Enrique Giacomino y dos hijitos se hallan ya restablecidos de la bronconeumonía que los tuvo más de treinta días postrados en cama.

—Fue operado con éxito, en el hospital de la localidad, el señor Marcos Bertinat.

—Días atrás fueron operados de apendicitis la señorita Clara Bertinat y el niño Al-



cides Gardiol, los cuales están completamente restablecidos.

—Estuvo en estado muy grave el anciano señor Franeiseo Schneider, debido a una afección bronconeumónica. La mayoría de los enfermos mencionados han recuperado completamente su salud y otros lo hacen paulatinamente.

—En esta zona la grippe hizo también su visita anual en muchos hogares.

*Reuniones y visitas.* — El Obrero y su familia pasaron una semana, del 6 al 10 de setiembre, en San Carlos, realizando una serie de reuniones, ensayos de canto, visitas a las familias y un culto intensivo de Catecismo. Todas las reuniones estuvieron siempre muy concurridas, lo cual nos satisface. Agradecemos la generosa hospitalidad con que fuimos objeto. Sólo lamentamos haber tenido que suspender a última hora, la reunión del sábado a la tarde para regresar a Belgrano para un sepelio.

*Varias noticias.* — Pasó unos días con sus familiares el estudiante Alcides Gardiol, venido de la ciudad de Rosario.

—En reemplazo del que en vida fuera el apreciado e inolvidable hermano Pedro Gardiol, fué nombrado Tesorero de la Comisión Directiva de la Congregación de esta localidad, el señor Juan B. Bertinat.

—Las chacras de la zona presentan un buen aspecto, prometiendo una buena cosecha.

C. A. Griot.

COLONIA IRIS. — *Enfermos.* — Regresó de Bahía Blanca, muy mejorada de sus dolencias, la señora Catalina R. de Araque; damos gracias a Dios por ello.

—Sigue bastante delicado de salud el joven Juan Roque Araque, quien, desde hace unos meses, se encuentra en Cosquín (provincia de Córdoba): hacemos llegar a este joven hermano nuestros mejores votos de restablecimiento.

—Estuvo muy delicado de salud, en esta localidad, el joven Neldo Caffarel: gracias a Dios, a los cuidados médicos y familiares se encuentra muy mejorado y en vías de franca convalecencia.

—Fueron a Bahía Blanca para someterse a intervención quirúrgica la señora Velia Pontet de González y la señorita Anita Grill; ambas del grupo de Villa Alba: también en Bahía Blanca fué operada la señorita Adelaida Reinhardt, quien se hallaba internada en el Policlínico de esa ciudad desde hace unos meses.

—Estuvo muy delicado de salud, y aun sigue siéndolo, el anciano hermano don Santiago Talmon Durand: le acompañamos a él y a los suyos con nuestra simpatía y con nuestras oraciones.

—Fué a Bahía Blanca para someterse a revisión médica el hermano don Benjamín Long: le deseamos pronto restablecimiento.

*La mayor empresa en la reconquista del perdido esplendor del mundo es la elevación del hombre.*

—Para someterse a examen médico trasladóse a Buenos Aires el hermano don Esteban Negrín de "El Triángulo": hacemos votos para que la dolencia que le aqueja no sea de gravedad.

—Los esposos Bertin-Grand llevaron a su hijita menor a Bahía Blanca para someterla a nueva revisión médica: los facultativos la encontraron algo mejorada.

—El hijito menor de los esposos Emilio Negrín y Victoria Bertin de Villa Alba sufrió la fractura de una pierna: ya se encuentra casi restablecido.

—El hermano Severino Bertin tuvo que someterse a asistencia médica a causa de una fractura que, afortunadamente, no fué de gravedad.

—Tuvieron que guardar cama unos días las señoras Raquel G. Dalmás, Catalina G. de Malan y Juana L. de Arduin: gracias a Dios se encuentran restablecidas.

—El señor Edmundo Rostán de la colonia "España" tuvo que someterse a asistencia médica, pero nos alegramos en comunicar que ya se halla completamente restablecido.

*Simpatía.* — Con profundo pesar hemos recibido la dolorosa noticia del fallecimiento de la señora Elisa C. de Rochón, de Monte Nievas.

Invocamos sobre las familias enlutadas por esta partida prematura y particularmente sobre los diez huerfanitos, de los cuales uno tiene solamente unas semanas de vida, la protección misericordiosa del Padre Celestial.

*Visita.* — Ha sido muy apreciada la visita del Ayudante Santiago E. Taramaseo del Ejército de Salvación, quien estuvo una semana entre nosotros acompañado de su esposa e hijitos. Se efectuaron seis conferencias con proyecciones luminosas, muy interesantes e instructivas, con una excelente concurrencia en los distintos grupos de la Congregación. Fueron levantadas ofrendas a beneficio del Ejército de Salvación y su resultado global puede considerarse bastante satisfactorio. Agradecemos cordialmente a los hermanos Taramaseo su buena visita y les decimos: "Hasta pronto".

*La Concentración* de Escuelas Dominicales de la Iglesia se efectuará, Dios mediante, el día 30 de octubre en la Quinta Bonjour, lugar ideal para estos actos en que concurre la mayoría de las familias Valdenses. El culto dará comienzo a las 9.30 horas. Rúégase puntualidad.

Recordamos que el importe de la colecta que se efectuará ese día será destinado a beneficio del Hogar para Ancianos de Colonia Valdense: contamos sobre la generosidad de todos aquellos que aprecian la obra de verdadera beneficencia cristiana que realiza "nuestro" Hogar para Ancianos.

s. l.

alegrado por el advenimiento de una nena, cuyo nombre es Myrna Ethel.

—En Villa Alba, los esposos Pérez-Bertin han visto su hogar alegrado por la llegada de una hermosa nena.

¡Muchas felicitaciones!

## Bautismos

*Cosmopolita-Artilleros.* — En el Templo de Artilleros fué administrado el Santo Bautismo a Aleides Seber Chauvie, de Juan Alberto Emilio Chauvie y de Clara Paulina Bein.

—En el Templo de Cosmopolita fué bautizado Enzo Rostan, de Fernando Rostan y de Luisa Ferreira.

Nuestros votos de bendición acompañan a los padres y a los hijos.

*Belgrano.* — Fueron presentados al bautismo los siguientes niños:

Lilian Iderli Zeballos, de Alejandro y de Magdalena Caydou; Edison Pedro Vidussi, de Pedro G. y de María L. Barelli; Johnny Nycaard Bry, de Axel y de María Bértola.

## Enlaces

*San Salvador.* — En el templo de Colonia Concordia, el jueves 29 de setiembre ppdo., por la tarde, ha sido bendecido el enlace del señor Mario Charbonnier, hijo del Vice-presidente de este Consistorio, con la señorita Leonora Berton, desde hace varios años apreciada organista del grupo de Concordia. Con ese motivo, la Iglesia y la Escuela Dominical de la localidad han querido expresar su gratitud a la activa organista por su actuación fiel, entusiasta y desinteresada.

El nuevo hogar se radica en Colonia Concordia. Renovamos a los novales esposos nuestras sinceras felicitaciones, pidiendo a Dios los acompañe constantemente con su presencia.

*Colonia Cosmopolita.* — Se nos ha comunicado que el 18 de julio pasado se realizó en Montevideo el enlace Alberto Perrou-Elsa E. Grenes. Presentamos al señor Alberto Perrou, originario de esta Colonia, y a su gentil esposa, los mejores votos de vida abundantemente bendecida.

*Jacinto Aráuz.* — El día 24 de setiembre contrajeron enlace en esta localidad los jóvenes Renato Stemphelet y Adelina Martínez, efectuándose la consagración religiosa en nuestro Templo.

## Nacimientos

*Colonia Iris.* — El hogar de los esposos Stemphelet-Pontet, de Bernasconi, ha sido

*El que conserva una fe firme en Dios, raras veces pierde la fe en sus prójimos.*



# SEÑOR AGRICULTOR: ASEGURE SU COSECHA CONTRA EL GRANIZO

Es una medida de precaución y defensa de sus intereses que debe usted tomar, para que una tormenta de piedra no arruine todo su esfuerzo del año

Ofrecemos a usted nuestros servicios con la Agencia del BANCO DE SEGUROS DEL ESTADO «Sección Granizo». -- No deje de consultarnos

También como en años anteriores, disponemos para la venta, de nuestra bolsa para cereales marca «TRIANGULO», que significa buena costura, la mejor arpillera y medida exacta

Como Agentes de la A. N. C. A. P., le ofrecemos sus combustibles común y agrícola, y toda la línea de aceites y grasas que usted necesita para sus tareas de siembra y cosecha

GUILLERMO GREISING S. C. SUCURSAL TARARIRAS DEPTO. COLONIA

## AGENTES DE «MENSAJERO VALDENSE»

### URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.  
Rincón del Rey: Alberto Jourdan.  
Colonia Suiza: Alfredo Robert.  
Cosmopolita: Enrique Beux.  
Artilleros: Sucesión Julio Long.  
Quintón: Emilio Gonnet.  
Tarariras: David Rostagnol.  
San Pedro: José Negrin.  
Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.  
Colonia: Diego Nimmo.  
Miguelote: Jerah Jourdan.  
Omújes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin

C. Nieto y Dolores: Juan D. Rostán.  
Concordia: Tomás Charbonnier.  
Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).  
Nin y Silva: Juan D. Planchon. Estación Piedras Coloradas (Paysandú).  
Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).  
Rosario: Carmelo Corvino.

### ARGENTINA

Buenos Aires: Benson A. Prichard, Paseo Colón 161.  
Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).

San Carlos Sud. Centro y Norte: Pedro Gardiol. San Carlos Sur (Prov. de Santa Fe).  
Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).  
Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).  
Villa Alba: Teófilo Vigna.  
Triángulo: Augusto Gonnet.  
Villa Iris: Juan P. Malán.  
Monte Nievas: Adolfo Cesan (F. C. O.).  
San Gustavo: Esteban Garnier.

### ITALIA

Torre Pellice: Doctor Eduardo Longo.

### SUSCRIPCIONES:

Uruguay, \$ 2.50 o|u — Argentina, \$ 5 m|n  
Estados Unidos, 1.50 dólar — Italia, liras It. 20.  
Otros países, \$ 3 o|u.

MENSAJERO VALDENSE favorece a sus suscriptores, al día con la Administración, haciéndoles los trámites necesarios para el envío de suscripciones a periódicos de Suiza, Francia e Italia.

### AVISOS, AGRADECIMIENTOS Y CLISES

Avisos anuales, \$ 2.50 por un solo centímetro lineal.  
" " \$ 2.— por centímetro lineal.  
" grandes, convencional, según el formato.  
" y agradecimientos, \$ 0.20 por centímetro lineal, cada número.  
Pedidos de empleo, \$ 0.10 por centímetro lineal, cada número.  
Clichés, mínimo, \$ 3.—. Convencional, según el formato.

## Librería «PASTOR MIGUEL MOREL» COLONIA VALDENSE Departamento de Colonia

### Obras de cultura Bíblica:

Manual de Instrucción Religiosa. (Curso de 90 lecciones en tres años) . . . \$ 0.30  
Catecismo Evangélico (Edición 1927) . . . \$ 0.20  
Protestantismo. — A. N. Bertrand. . . \$ 1.20

### Material para Escuela Dominical:

Cursos Principiantes.—Manual para el Maestro. (Por cada trimestre) . . . \$ 0.30  
Láminas para el alumno. (Cada diez) . . . \$ 0.10  
Cursos Primarios.—Manual para el Maestro. (Por cada trimestre) . . . \$ 0.30  
«El Amigo de los Niños». — Hojita para el alumno, del curso Primario (cada diez) . . . \$ 0.15  
Cursos Superiores.—Manual para el Maestro (Por cada trimestre) . . . \$ 0.30  
Cuaderno y láminas para el alumno. (Por cada trimestre) . . . \$ 0.30  
Manuales para los cuatro trimestres del año (encuadrados) . . . \$ 2.—

### Himnarios:

Nuevo Himnario. (Himnario Valdense, edición 1922) . . . \$ 0.80  
Ejemplares del mismo, con tapa parcialmente deteriorada . . . \$ 0.50  
Himnario sin música, para Esc. Dominical Innario Cristiano (Himnario Valdense en italiano) . . . \$ 1.—  
Psaumes et Cantiques (Himnario Valdense en francés) . . . \$ 1.—

### Libros Históricos:

Historia de los Valdenses. — Luis Jourdan. \$ 0.50  
Historia de los Valdenses. — Ernesto Comba

(Traducida por Levy Tron y Daniel Bonjour Dalmás) . . . \$ 1.50  
Historia de los Valdenses. — Ernesto Tron. (Compendio ilustrado destinado a la Juventud) . . . \$ 0.70  
Historia de la Iglesia de Colonia Valdense. — Ernesto Tron. . . \$ 0.50  
Boletín de la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense. (1935) . . . \$ 1.50  
Boletín de la misma Entidad (1936) . . . \$ 1.20  
" " " (1937) . . . \$ 1.20

### Folleto Históricos:

Los Doscientos Invencibles. — Augusto Revel \$ 0.10  
El Destierro. — Augusto Revel . . . \$ 0.10  
El Glorioso Regreso. — (Primera Parte). — Augusto Revel. . . \$ 0.10  
El Glorioso Regreso. — (Segunda Parte). — Augusto Revel. . . \$ 0.10

### Opúsculos del XVII de Febrero:

Pedro Valdo. — Ernesto Tron . . . \$ 0.10  
Los Valdenses Primitivos. — Ernesto Tron. Primeras persecuciones en los Valles—Ernesto Tron . . . \$ 0.10  
El Sinodo de Chanforán . . . \$ 0.10

### Obras Dramáticas:

Renegada. — Samuel Tron. (Drama Histórico Valdense en 5 actos) . . . \$ 0.30  
La Hija del Anciano. — Strong. (Drama Histórico Valdense en 5 actos) . . . \$ 0.30  
Sangre Valdense.—(Drama Histórico Valdense en un prólogo y 3 actos) . . . \$ 0.30

### Reproducciones de cuadros Valdenses:

Un domingo de mañana a Bobbio.—(Tarjeta en colores) . . . \$ 0.15

El Val Pellice.—(Colección de tarjetas) . . . \$ 1.—  
Los Héroes Valdenses.—(Tarjetas que reproducen 4 hermosas litografías) . . . \$ 0.50  
El Buen Pastor.—(Nueve tarjetas que ilustran el Salmo 23) . . . \$ 0.80

### Insignias Valdenses:

Insignia para el ojal . . . \$ 0.50  
" en prendedor . . . \$ 0.50

### Obra de educación doméstica:

Libro de cocina y organización doméstica. — Ana M. A. U. de Tron. (2.ª edición) . . . \$ 3.—

### Obras varias:

Paula, la petite orpheline des Vallées Vaudaises . . . \$ 1.60  
Le tambour roula... (recuerdos de la tormentosa época del Destierro Valdense 1686-1689) . . . \$ 1.60  
Voci e canzoni della piccola patria (colección de 104 canciones en francés, italiano y patois) . . . \$ 0.80  
Premier livre de lectures (Manual de lecturas en francés) . . . \$ 0.60  
Syllabaire français . . . \$ 0.25

Además, tiene la Librería algunas copias de «El Día del Reposo» y del «Manual de Lecturas Diarias de la Biblia».

Para pedidos impersonalmente, a Librería Pastor MIGUEL MOREL, en Colonia Valdense, o al Colportor señor Diego Nimmo, en Colonia.



**HOTEL AMERICA**

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses



EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES  
U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

**EMILIO ARMAND-UGON**

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Teléfono Automático 8-68-20

CALLE RONDEAU, 1878

MONTEVIDEO

**Casa FRIDOLIN WIRTH**

EN LOS RAMOS DE

FERRETERIA, LIBRERIA, BAZAR  
ALMACEN, JUGUETERIA,  
VIDRIOS y PINTURAS

ha recibido un variado y selecto surtido de mercaderías a precios que

NO ADMITEN COMPETENCIA

Gran especialidad en artículos de ALUMINIO, PORCELANA JAPONESA, toda clase de PINTURAS y VIDRIOS cortados A LA MEDIDA que se desea.

CONSULTE PRECIOS

— Al lado del Colegio N.º 10 —

:: :: Teléfono 88 Colonia Suiza

**Todos lo afirman, porque lo han comprobado**

“Que GRANDES ALMACENES DE A. CARLOS DALMAS EN TARARIRAS compra todo lo util que se produce en campaña”

“Que alli se pagan los mejores precios”  
“Que tiene otra ventaja al efectuar el intercambio por mercaderías, porque Dalmas vende muy barato, y el cliente que vende y compra, gana dos veces”

COMPRE Y VENDA TODO ALLI

**GRANDES ALMACENES de A. CARLOS DALMAS**  
TARARIRAS DONDE EL PESO VALE MAS

**Marcelo M. Méndez**

TALLER DE VULCANIZACION

Tiene stock de gomas usadas

Venta de neumáticos

Se hacen reparaciones en neumáticos para automóviles y artículos de goma en general

Calle Sarandí N.º 355 ROSARIO

Teléfono Berhouet y Conde

**Estación de Servicio LABORDE**Agente de la West India Company S. A. U.  
de UMBERTO LABORDE

Especialidad en engrases, lavados de coches, vulcanización, pintura al duco y tapizados

Productos Standard: Nafta, aceites, valvulinas, etc. — Accesorios para automóviles.

Gral. Artigas esq. Dr. Ruperto Borrás  
Teléf. Berhouet y Conde ROSARIO O.**Estación de Servicio****A T L A N T I C**

de SIXTO ERRECART

Surtidor de nafta y aceite Atlantic

Engrase - Gomería - Aire

— SERVICIO DIA Y NOCHE —

Teléfono Berhouet

ROSARIO O.

**Casa Saul Hozwert**TIENDA, MERCERIA, FANTASIA  
Y ZAPATERIA

Artículos para hombres

Calle España 239

Tel. B. y Conde

ROSARIO

Recibe siempre novedades de la estación  
Precios que a usted le pueden convenir**Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle**

DEL ESCRIBANO

**ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN**

Se atiende todos los sábados

**¡¡RECUERDE!!**

QUE LA

**CASA BERTIN HNOS.**

RIACHUELO

TEL. N.º 177

Es la mas surtida y la que vende más barato. — Da facilidades a sus clientes y compra todo lo que usted produce

**SI NECESITA UN CHARRET**

bien construido y con arreos, lo encontrará en esta casa a precio muy conveniente

**LA POSITIVA**

de DAVYT Hnos. y Cía.

Colonia Valdense (Uruguay)

Elaboración de dulces y quesos

Calidad Extra

**PANZL Y PEREIRA**

MONTEVIDEO

COMISIONES - CONSIGNACIONES  
DE CEREALES - FRUTOS DEL  
PAIS - BOLSAS VACIAS

Cuareim N.º 1943 Lir. Tel. PANJU

U.T.E. 84371 Casilla de Correo 1023







